

15 YEARS
LIVESHOW
TRUNG QUAN

THANH HÀ • HÀ TRẦN • BẢO ANH • THÙY CHI • THE BROTHER BAND

CHƯƠNG TRÌNH MIỄN PHÍ
免費演出
ilaniresort.com



COWLITZ
BALLROOM

CHỦ NHẬT | 9 THÁNG 7 | 8:00PM
星期日 | 7月9日 | 晚上8點

知名歌手李玟家中輕生 與世長辭

(綜合報導)7月5日,知名華語女歌手李玟(CoCo Lee)的姐姐李思林發文宣告李玟去世。李思林透露CoCo於數年前不幸患上了抑鬱症,近日病情急轉直下,於7月2日在家中輕生。

李思林通過其個人微博「李思林Nancy」發文稱,「CoCo於數年前不幸患上了抑鬱症,經過長時間與病魔鬥爭,可惜近日病情急轉直下,於7月2日在家中輕生,送院後一直昏迷,經醫院團隊努力搶救及治療,最終於7月5日返魂乏術,與世長辭。」

她說:「作為CoCo的家人,我們非常感恩和榮幸有一位這麼優秀、傑出的妹妹,感恩上天賜給我們一位這麼善良的天使,希望現在她去了更快樂的地方,不再受抑鬱症煎熬;相信上天一定會給她一個最好的安排!」

此前,李玟曾暴瘦住院治療,令不少粉絲擔心。今年2月23日,她罕見地通過微博,透露自己入院原因。

當時李玟在微薄表示,今天,我要面對我生命中最大的挑戰,也是我這一輩子最大的恐懼。

她表示自己天生左腿有缺陷,且手術不成功。「其實這麼多年,我是靠我的右腿去支撐全身。這麼多年在

舞台上又唱又跳都是靠右腿去支撐。每一次排舞或演唱會結束後,我的腿都痛得要命,只是我從來不讓人看見我痛苦的一面。」

然而去年10月初,李玟在排舞時,觸及舊患,髓關節移位,在沒有軟骨的保護下,神經線被壓住了。在忍受痛楚很多年後,現在已無法正常生活,必須接受醫院的治療。

李玟的微博帳號擁有千萬粉絲,不少網友在其評論區紛紛送上祝福:「早日康復,等你回來,永遠愛你」,「心疼寶寶,多多休息快點好起來」,「好敬業的coco姐,不像某些國內愛豆,輕微擦破皮搞得天塌下來的一樣。」

李玟出生於香港,父親為印尼華僑,母親祖籍為湖北武漢。於9歲時移民美國加州。1993年回香港參加TVB全球華人新秀歌唱大賽奪得亞軍,1994年在台灣發行首張個人專輯正式出道並走紅。

李玟是首位進軍美國歌壇並於全球發行英語專輯、首位登上奧斯卡金像獎頒獎典禮獻唱、首位在NBA籃球賽中場演唱美國國歌、首位獲邀於美國洛杉磯華特·迪士



尼音樂廳(Walt Disney Concert Hall)舉辦個人演唱會的華語歌手。

周潤發染新冠暫停跑戲院宣傳

(綜合報導)發哥為宣傳新戲《別叫我「賭神」》,整個6月來回多地出席活動,在香港創先河,徒步跑了一整日戲院,一有空檔就安排到戲院見影迷。宣傳行程密集,習慣早睡早起的發哥被感染了,7月4日確診新冠肺炎。他遺憾地告知大家,他需要休息一下,才能繼續跑戲院。



發哥表示:「原本應承今個星期繼續跑戲院同大家見面、分享、selfie!但呢兩日覺得唔舒服,並於今日(7月4日)確診Covid,所以暫時未能同觀眾見面;等身體好番,我會重出戲院,同大家見面!祝各位身體健康!保重!」

《別叫我「賭神」》上映以來好評如潮,《毒舌大狀》導演吳煒倫深受戲中發哥和柯煒林的父子情所感動,認為是發哥難得一見的深情之作;Error成員吳保錡認為電影喚起了自己當初跑步的原因,希望香港所有跑步愛好者也去看這部電影;另一成員郭嘉駿也大讚電影好看,起初以為是笑片,他看到尾段感動位差點落淚;曾俊華認為電影有笑有淚,是一齣有人情味、好感人的電影;岑建勳叫大家不要被片名嚇倒,這是一套回歸港產片之作,值得欣賞;林芊妤更奉勸大家帶多幾包紙巾入場,因為她感動得哭了好久。

而此片是發哥繼《無雙》後睽違5年再出現在

大銀幕,亦是廖啟智其中一套遺作。故事講述吹水輝(周潤發飾)為賭場常客,在賭桌上輸得身無分文。他和好友花叔(廖啟智飾)、表弟肥狗(白只飾)有一間小理髮店,但卻無法支持他的賭博嗜好。吹水輝的前女友李夕(袁詠儀飾)突然出現,要求他照顧「他們」的兒子李陽(柯煒林飾)一個月,並奉上酬金。見錢開眼的吹水輝敷衍了事接下了保姆任務,才發現兒子是自閉症患者。獨居的吹水輝完全無法應付這兒子的特殊需求,父子關係日趨緊繃……隨著李陽逐漸展現出天賦,吹水輝也彷彿找到了人生目標,下定決心脫離過去的荒唐人生,陪伴兒子展翅圓夢。

余慕蓮精靈打麻雀慶生日

7月4日是余慕蓮86歲生日,日前與一班好友吳麗珠、譚倩紅、胡楓、何國材等提早慶祝,TVB前企業傳訊部宣傳科副總監曾醒明亦同行。自患病康復,余慕蓮今年的生日願望仍是身體健康:「我希望可以繼續食得玩得玩得行得走得得啦!」日前她還精靈打牌。

日前吳麗珠在尖沙嘴宴請眾人為余慕蓮慶祝生日,曾醒明在社交網留言:「珠女實在很有心,除準備生日蛋糕及氣球鮮花外,難得邀約大夥兒好朋友共同為魚毛慶生,齊唱中西生日歌,祝願魚毛生日快樂!身體安康!珠女邀請了修哥胡楓及十一哥外,更邀得闊別多年的譚倩紅,久違的容姨,縱然與修哥最高齡逾九十歲,然而雙雙均精神奕奕,談笑風生!又是一番想當年,憶起昔日電視台前塵往事!」

入行超過60年的余慕蓮,多年來演繹角色居多,形象深入民心。2020年因余慕蓮患耳石症,以及因咳嗽不適入院,檢查發現患肺纖維化重病,一度要做手術,並入深切治療部留醫,依賴儀器呼吸,身形亦因病變得更瘦,幸病情已逐漸好轉,余慕蓮回復昔日精神。



王力宏須負擔 7 位數律師費 與李靚蕾離婚獲准

(綜合報導)王力宏2021年閃電與李靚蕾結束8年婚姻,先前李靚蕾在個人Podcast節目透露,自己收到美國官司勝訴通知,據美國法律規定,因為王力宏是起訴離婚的原告,所以他必須負擔對方訴訟律師費用,粗估超過新台幣百萬元,對此,王力宏律師當時則回應,由於管轄權目前移回台灣審理,並沒有「勝訴確定」之事宜;而日前李靚蕾與王力宏也再度於台灣法庭同台。

據報導,美國紐約法庭日前已判定王力宏與李靚蕾離婚獲准,且據美國法院規定,由於王力宏為起訴離婚的原告,因此需負擔對方律師的訴訟費用,金額粗估超過新台幣百萬元。王力宏於上月28日穿著白襯衫,並在律師陪同下現身新北市新店家事法庭,李靚蕾隨後抵達;庭訊結束後,王力宏先是走出法庭,面對媒體詢問「兩人是否已有共識?」,他僅回應「謝謝」便上車,至於李靚蕾則保持沉默,不過從表情仍看出似乎

仍怒氣未消。

事實上,李靚蕾上月在個人Podcast節目透露,自己先前為了美國與台灣的官司兩頭燒,直到某個周末早上受到美國官司的勝訴通知,讓她當下非常激動「我的靈魂已經出竅到廁所,很需要放聲大哭,就是需要一個空間釋放我的情緒」。

對此,王力宏的律師當時則回應「有關李靚蕾小姐今天播放的Podcast部分不實訊息,王力宏律師說明如下:法律講的是事實,不是感覺。針對李小姐podcast說美國勝訴。之前王力宏先生已經透過律師說明過是因為管轄權的原因移回台灣審理,沒有所謂『勝訴確定』事宜。對於李小姐自我感覺勝訴,我方無從評論。希望李小姐可以遵守台灣法院裁定並如實履行,讓強制執行程序順利」。





卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet · Quartz · Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

<p>第一陳列室:</p> <p>11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718</p>	<p>第二陳列室:</p> <p>1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153</p>	<p>第三陳列室:</p> <p>1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114</p>	<p>第四陳列室:</p> <p>10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634</p>	<p>第五陳列室:</p> <p>15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267 Tel: 503-305-7805</p>
---	---	---	---	---

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



大型貨倉 存貨充足

Cabinet ZC CounterTop Flooring

OPEN

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p>	<p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 酒牌 6台賭博機 食物出售 廚具生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售 近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Newberg中餐館地產生意 地點特旺 市中心 獨立建築 大停車場 老字號 酒牌 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 酒牌 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售 SE Portland 主道旁 小型商場, 餐館, 停車場 30座位, 三明治飲料 銷售, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售 大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位 小型烈酒牌 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
<p>出租出售</p>	<p>餐館生意轉讓 Portland Barbur blvd 中餐館 有大停車場 獨立建築 大型酒吧 附小型餐室 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平1元1尺 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>華州餐館出讓 20年老字號 離波特蘭45分鐘 離酒吧 大停車場 生意穩定 樓上有住宅 全新裝修 潛質大 價錢面議 可連物業出售或淨買生意 971-219-2388</p>	<p>餐館出租 位於Division 爐頭等設備齊全 可做壽司或酒吧 有意請電 503-888-9398</p>	<p>餐館請人</p>	<p>急聘壽司師傅 司機 全職, 福利好, 有餐館工作經驗者優先 可用英文交流, 有合法工作身份 工作地點: Bridgeport Mall, Tigard, OR 97224, Washington County. 工作時間: 5 am - 1:30 pm 包括: 週末和節假日 電話: AARON: (424) 223-3506</p>	<p>中餐館外賣店 誠請一名炒鍋或幫炒 講國語者優先 包吃住 工資面談 有意者請聯繫 971-727-9299</p>	<p>波波特蘭中餐 誠聘經驗炒鍋 抓碼 打雜 洗碗 有意者請致電 810-289-9999</p>
<p>波波特蘭中餐 誠聘經驗炒鍋 抓碼 打雜 洗碗 有意者請致電 810-289-9999</p>	<p>雜碎餐館 請出餐一名 兼職企台一名 有意者請聯繫 971-261-8013</p>	<p>餐館請人 位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐 打雜 各一名 電話 503-810-2923</p>	<p>波波特蘭中餐廳 誠聘有經驗服務生 小費好 有意者請致電 503-886-9904</p>	<p>餐館招聘 請廚房師傅 餐館在 Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p>埠仔餐館 請炒鍋 打雜 有意者請電趙生 503-481-8786</p>	<p>中餐館 招聘熟手雜工一名 有獨立住宿 聯繫電話 503-708-5365</p>	<p>餐館請人 離82街 10分鐘車程 請炒鍋, 洗碗各一名 電話: 541-325-3023</p>
<p>北方餐館 Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐 Spirit Mountain Casino店 現大量招聘 打雜及企台, 廚師 包食住 六天工作 有意者請電 971-222-9982</p>	<p>餐車請人 Beaverton 美食車 City Hall 對面 請炒鍋師傅和收銀員 薪酬面議 971-287-9362</p>	<p>招聘</p>	<p>百家超市聘雜貨部經理 負責管理雜貨部運送以及員工 有2年管理經驗為佳 中英文流利 良好溝通能力和團隊精神 能在週末工作 薪酬福利好 有獎金 帶薪年假, 病假 請電郵簡歷至: beaverton@asianfamilymkt.com</p>	<p>Spring Market 請貨車司機 有意者請電 503-789-6683 (Sue) 503-238-8828 (公司)</p>	<p>商品處理人員 誠徵數名商品處理員 需團隊合作, 細心負責 電腦操作 需中英閱讀和中文打字 位於NE Portland 地區. 有意者請簡歷至 letaopdx@gmail.com</p>	<p>招聘教師 美西溫哥華中文學校 誠徵中文教師幾名, 有經驗者佳. 有興趣者 請附上簡歷洽 awvcs@yahoo.com</p>
<p>整脊診所誠聘 女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意者請電 503-801-8888</p>	<p>波波特蘭文藝中心 兒童舞蹈班招生 經驗導師 503-453-6013</p>	<p>波波特蘭新聞 分類廣告 效力大 503-771-9560</p>	<p>招生</p>	<p>波波特蘭文藝中心 兒童舞蹈班招生 經驗導師 503-453-6013</p>	<p>波波特蘭新聞 分類廣告 效力大 503-771-9560</p>	<p>波波特蘭新聞 分類廣告 效力大 503-771-9560</p>	<p>波波特蘭新聞 分類廣告 效力大 503-771-9560</p>
<p>冷暖氣工程</p>	<p>豐達冷暖氣工程 維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p>	<p>恆達裝修工程公司 CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司 CCB#214843 商業樓宇, 餐館住宅, 翻新加建 櫥櫃雲石, 地板瓷磚, 水電油漆 露臺圍欄, 門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司 CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 屋頂擴建 磁磚理石 地板地氈 廚櫃水電 油漆圍欄 經驗豐富 品質保證 中文503-954-5604 英文503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意者請電 503-334-8324 朱先生</p>	
<p>宏基裝修工程公司 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意者請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司 Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建, 商業餐館, 舊屋, 廚浴翻新 大理石, 瓷磚, 地板, 水泥 屋頂門窗, 內外油漆, 外牆翻新 水電, 煤氣管, 安裝熱水爐, 暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修 廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司 CCB#183726 商業樓宇, 餐館及房屋裝修, 裝璜 舊屋翻新 房屋新建, 擴建工程 室內外油漆, 地板, 地毯, 瓷磚, 大理石 廚櫃, 門窗, 水電安裝, 免費設計, 估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修 CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工, 專業, 負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p>時代裝修 CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工, 專業, 負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p>時代裝修 CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工, 專業, 負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p>時代裝修 CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工, 專業, 負責任 503-856-5034 趙生</p>

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五推出 熱門時事話題 一周本地新聞

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnw www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST



Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一

8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心



訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



Portland Main Office:
9035 SE Foster Rd., Portland
Phone: 503-872-8822
www.ahsdpdx.org

JOIN OUR TEAM!

Experienced Maintenance Technician

Core Functions: Cleans, repairs, and performs other upkeep functions to maintain the organization's physical facilities on a daily basis; may perform basic carpentry work, event preparation & set up, basic & non-license plumbing or electrical maintenance, may help with moving office furniture & supplies.

Qualifications: High school diploma or equivalent. At least 3 years of related experience; Good communication skill in writing and communicating with all level of staff and business partners.

Pay Range: \$22.5-\$28.3 per hour, depends on experience

資深維修技術員

工作範圍：
清潔、維修和執行其他技能; 維修, 保養及清潔辦公室內外設施: 包括冷暖氣空調、木工維修、無需執照的水電維修, 協助搬動辦公室家具。

徵才條件：
高中文憑或同等學歷, 至少三年相關工作經驗。具備良好書寫和口語溝通能力, 能與各部門同事溝通。

時薪: \$22.5-\$28.3 (依經驗而定)

EMPLOYEE BENEFITS:
Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY Submit your application, resume, and cover letter to jobs@ahsdpdx.org
Application Form Available via Our Website @ www.ahsdpdx.org



VIETNAMESE NOODLE HOUSE



牛肉湯粉
【Beef Noodle Soup】



雞肉湯粉
【Chicken Noodle Soup】



各式碟頭飯
【Rice Plates】



越南粉麵
【Vermicelli Bowls】

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖: 2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211
第二店舖: 7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355
第三店舖: 9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955